



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερέυς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου

Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας

2ος Αντιπρόεδρος: Γεώργιος Φράγκος

Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος

Βοηθός Γραμματέα: Μιχαήλ Σάντος

Ταμίας: Μηνάς Οικονομίδης

Βοηθός Ταμίας: Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης

Μέλοι: Αντώνιος Δρίβας

Αννα Λαμπρακόπουλος

Κωνσταντίνος Λάππας

Μαριάνθη Μανγκανέλλο

Ειρήνη Μελαχρινού

Γρηγόριος Ντης

Νικολέττα Παγκράτη

Φώτης Παπακώστας

Στέφανος Πέτσες

Γεώργιος Πίπλος

Βαρβάρα Ζώης

President: Betty Spiropoulos

Vice President: Michael Drivas

2nd Vice President: George Frangos

Secretary: Andrian Andrianopoulos

Assistant Secretary: Michael Santos

Treasurer: Minas Economides

Assistant Treasurer: Emmanuel Emmanouilidis

Members: Antonios Drivas

Anna Lamprakopoulos

Kostas Lappas

Marianthe Manganello

Irene Melachrinou

Gary Niec

Nikoletta Pangratis

Fotis Papakostas

Stefan Petses

George Piplos

Barbara Zois



Άγιος Δημήτριος ό Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!

ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!

CELEBRATING 90 YEARS!

1928-2018

5TH SUNDAY OF LUKE

5Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ 6:11-18
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤ& ΛΟΥΚ&Ν 8:41-56

ΟΡΘΡΟΣ: 9:00 P.M.
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΡΟ

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.

Σήμερα: *Ο καφές σήμερα είναι προσφορά της Φιλοπτώχου.*

- ◆ Συνεδρίαση Κοινοτικού Συμβουλίου, μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας.
- ◆ Παρουσίαση Βιβλίου της Νίτσας Μανωλά, μέρος των εσόδων θα ενισχύσει τον Ιερό μας Ναό.

Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ◆ Σύναξις των Αρχαγγέλων Μιχαήλ και Γαβριήλ, 8 Νοεμβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ
- ◆ Αγίου Νεκταρίου, 9 Νοεμβρίου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ

Προσεχώς:

- ◆ Φθινοπωρινός χορός απο τον Σύλλογο Γονέων του Ελληνικού Σχολείου. 17 Νοεμβρίου.
- ◆ Γενική Συνέλευση, 18 Νοεμβρίου.
- ◆ Ετήσιο Holiday Auction της Φιλοπτώχου, 1 Δεκεμβρίου.

Τα νέα του Κατηχητικού: Ευχαριστούμε από καρδιάς τις αγαπητές οικογένειες της Ενορίας μας που έγραψαν τα παιδιά τους στο Κατηχητικό μας σχολείο και παροτρύνουμε και τους άλλους γονείς να κάνουν το ίδιο. Ωστόσο, η εγγραφή είναι απλώς το πρώτο βήμα. Παρακαλούμε θερμώς τις οικογένειές μας να φέρνουν κάθε Κυριακή τα παιδιά στην Εκκλησία για να ενώνονται μέσω της Θείας Μεταλήψεως με τον Κύριο και Θεό μας, και στη συνέχεια να παρακολουθούν το μάθημα του κατηχητικού, ώστε να γνωρίσουν τη γνήσια ορθόδοξη πίστη και ζωή.

Την ερχόμενη Κυριακή 11 Νοεμβρίου, το Κατηχητικό μας Σχολείο οργανώνει πρωινό, τα έσοδα του οποίου θα διατεθούν στο Λύρειο Ορφανοτροφείο στο Μάτι Αττικής, που έπαθε μεγάλες καταστροφές στην πυρκαγιά του περασμένου καλοκαιριού. Πληροφορίες για δωρεές/βοήθεια θα σταλούν μέσω email. Την ίδια μέρα, το Κατηχητικό οργανώνει επίσης μια πολύ ενδιαφέρουσα ομιλία με θέμα την αξία και τους στόχους της κατήχησης για τα παιδιά.

Κοινοτικά Προγράμματα:

- ◆ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:30μ.μ.**
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά
- ◆ **Hope & Joy, κάθε πρώτη Παρασκευή στις 6:30μ.μ!**
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνονται κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$20 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Ειρήνη Παπασάββα.
- ◆ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**
Μια πολιτιστική δραστηριότητα για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετάσχετε παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας.
- ◆ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, Δευτέρα 5 Νοεμβρίου, 5:15μ.μ.**
Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας.
- ◆ **Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ.**
Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο, (κτίριο Ελληνικού Σχολείου).
Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης (201) 893-5720

Ευχαριστούμε την GOYA μας για την δωρεά των \$1,000!

EPISTLE: ST. PAUL'S LETTER TO THE GALATIANS 6:11-18
HOLY GOSPEL: LUKE 8:41-56

ORTHROS: 9:00 AM
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.

After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.

Today: *Coffee Hour is graciously donated by Philoptochos Adelphotis.*

- ◆ Parish Council meeting, after Div. Liturgy
- ◆ Book signing event for author Nitsa Manolas, a portion of the Proceeds will benefit our church.

Upcoming Church Services:

- ◆ Synaxis of the Holy Archangels Michael & Gabriel, November 8, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.
- ◆ St. Nektarios the Wonderworker, November 9, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.

Upcoming Events:

- ◆ PTO Fall Harvest Ball, November 17th.
- ◆ General Assembly, November 18th.
- ◆ Philoptochos Holiday Auction, December 1st.

Sunday School News: We express our sincere thankfulness to all families who registered their children to our Sunday School. We look forward to seeing more students registering and coming back. However, registration is only a start. We strongly encourage our families to bring their children to Church every Sunday, so they can first be united with our Lord and God through Holy Communion, and then experience our Orthodox faith and life in their Sunday School class.

Next Sunday, November 11, Sunday School will be hosting a Charity Fundraiser breakfast. All proceeds will go to the Lyreion Orphanage in Mati, Attica, Greece, which was seriously damaged in the fire this past summer. Signup information for donations/help will be provided by email. On the same day, Sunday School is organizing an inspiring presentation on the goals and necessity of religious education.

Parish Activities:

- ◆ **Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:30pm.**
Bible study is done in both Greek and English!
- ◆ **Hope & Joy, first Friday of every month at 6:30pm!**
Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$20 per child for more information please contact Irene Papasavvas.
- ◆ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.!**
An enrichment class for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office.
- ◆ **Mommy & Me Class - Greek School Library, November 5th, 5:15pm.**
Every 1st Monday of the month from 5:15-6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child.
- ◆ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm!**
Classes take place at the Gym (Greek School building).
For information, please contact the instructor Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.

We thank our GOYA for their generous donation of \$1,000!